Impuesto di solidaridad acepta den parlamento

Sud Africa a dicidi di desmantela Apartheid

WASHINGTON: Gobierno di Sud Africa a dicidi di desmantela Apartheid, segun embahador di Sud Africa na Washington, Herbert Beukes a declara ayera anochi den un entrevista na television americano NBC.

Un di e puntonan principal cu parlamento Sud Africano ta enfrentando ta un proposicion pa duna hendenan color scur ciudadania completo, el a laga sa.

Gobierno te awor a obliga su mes na restaura ciudadania y esaki ta concudi na aboli e diferencianan y e irregularidadnan y desigualdad politico el a laga sa.

Segun Beukes, gobierno lo propone na parlamento pa anula leynan cu ta obliga hendenan di color scur di cana cu pasnan unda cu nan bay.

El a indica cu e proceso di reformacion politico lo dura largo y no kier a divulga si e leynan ta encera tambe aboli e division di lugarnan di bida di e diferente rasanan den e pais.

•

Armand Engelbrecht:

Impuesto di solidaridad ta hopi drastico

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 16 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1423





Ariba e combinacion di foto aki por mira Sr. Betico Croes saludando algun di e damanan cu ta forma parti di partido MEP durante e Koffiemorgen cu a ser teni ayera na Surfside. Ariba e otro foto por haya un bista di e desayuno cu tabata bon bishita pa damanan di MEP y durante cual tabata tin tambe presentacion cultural, manera por lesa den e edicion di awe.

Pulso ariba eleccion '85

•

FTA ta anticipa huelganan fin di aña den sector hotelero

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (Fin)

Awe ta continua despues di e splicacion cu hendenan den nos sociedad cu ta papia di hende, no ta leninista. Nan no ta afirma of aserta cu aritmetica y contamento no ta importante. Nan ta kere cu e ta importante.

"E pregunta ta, ki sorto di contamento? Di unda e nocion di e hendenan aki ta bini ? E nocion aki ta bini di e mes area di estado soberani. E idea cu hende mester di un gobierno cu ta goberna cu consentimento di pueblo.

Pero nos ta move den direccion di sufragio universal.. Y edad di voto ta reduciendo. Na Nicaragua awe bo por vota cu 16 aña. Poco poco idea di hende ta desarollo. Kico ta pasa den sociedadnan di archipielago, densociedadnan plural multi etnico, kico ta pasa den sociedadnan den cual di multiple cantidad di isla cu ta forma un nacion? Y cu nan hende nan no por expresa nan sentimentonan di nan isla ? Kendenan pues ta e pueblo. Esaki ta un otro parametro cu nos mester discuti. PAsobra como nos ta areanan colonial, locual ta pasa ta, cu si bo no por dicidi kico bo pueblo ta, y bo ta acudi na e "amonan colonial di exterior, y puntra nan pa bin corta e bakijouw.' E ora ey bo ta puntra Hulanda pa dicidi con e cos aki mester bay. Bo ta haya e ora ey e debate cu tin na Puerto Rico y Estados Unidos, cu ta bisa;"Nos no por dicidi e topico of asunto aki. Laga congreso americano dicidi e asunto aki. E americanonan a crea e problema aki laga e congreso americanonan dicidi kico e status di Puerto Rico mester bira. Bo por lesa di esaki den New York Times, Washington Post, den debatenan di Puerto Rico. Mester resolve e asunto di Status di Puerto Rico,. Nan ta dividi, y nan no por dicidi kico nan hendenan ta---puertoriqueñonan ta ciudadanonan americano, mescos cu boso ta ciudadanonan hulandes.Boso por bay Hulanda bin back.E situacion aki no ta facil . Ta un situacion masha complica.

Pero si boso bay tras di e solucion, laga e congreso americano dicidi ariba status di Puerto Rico,-- bo ta hayabo cu e mes situacion cu nos tabata tin na Trinidad, unda despues di 15 aña bo ta regresa y puntra e hendenan, y nan ta bisa "esey no tabata un decision cu sabiduria pa nada. *

Nos no tin e ventaha di un Nigeria, un Vietnam, un Sur America, of un Estados Unidos, cu a bringa un revolucion pa crea nan nacionalidad. Nos por bisa "Dios Gracia".

Di otro banda e ta presenta nos cu un situacion politico y sociologico complica extraordinariamente, especialmente si nos para ariba dos parametro--"independencia ta e unico ruta, algo yama pueblo, cual ta ser acepta cu un minoria---na lugar di e hendenan duna un opinion educa, cu aunque bo mester pospone independencia pa un tempo, bo ta pospone esaki te ora cu bo crea un proceso di educacion verdadero y estudio verdadero di e opcionnan--y comprونde kico issuenan preferencial ta di e debate particular ey.

Esey ta e tarea cu nos tin den Caribe.

Locual nos mester haci den Caribe, mi ta kere, ta cu realiza cu nos no ta crea un pueblo pasobra tin un ley nacional cu ta bisa"e pueblo",; bo no ta crea un nacion pasobra tin un ley natural cu ta bisa ',estado soberano'.

Ta un cuestion ti trece esakinan hunto via un proceso, y mi sugestion ta, y mi sa cu e lo por ta arogante "rol di prensa den esaki, ta precisamente esaki. Prensa mester defini e issuenan y percura pa e fpronan ser crea pa e discusionnan real di e issuenan verdadero cu nos mester trece pa forma e pueblo......Masha danki !

Damanan di MEP a tene desayuno exitoso ayera

ORANJESTAD(AAN)— Comision di damas di MEP a organiza un desayuno ayera mainta, dirigi pa maestra di ceremonia Sra. Norma Croes. Presidente Sra. Susana Kock Wever como presidente di comision di damas di MEP kende tabata e prome cu a dirigi palabra a mustra cu un comision no por traha su so y cu ta como damanan uni por logra.

"Nos sa cu nos ta pasando den un crisis economico, pero esey nos no ta laga e pone nos perde cabez. Como damas, amanan di cas, nos ta sigur cu nos por trece e isla aki ariba su pia. Nos mester cuminza motiva nos mes y nos amanan di cas tur conhunto ta ashuta nan budget. Si nos mester sacrifica un tiki, laga nos hacie, esaki ta pa bienestar di nos yiunan y nietonan. Motiva nos yiunan na cas y cu nan yudanza tambe lo nos por logra", el a laga sa .

Segun Sra. Kock Wever, 1 di januari Aruba lo haya Status Aparte y despues lo pone nos Pais Aruba ariba su pia. "Cu confianza den nos mes, confianza den nos tata, esposo y yiunan Aruba lo surmonta e crisis aki y nos lo tin bao direccion di nos partido MEP un futuro economico sigur den plena libertad, el a laga sa.

A dirigi palabra tambe Diputado Grace Bareño, tabata tin mode show presenta pa Sra. Filomena Croes Krozendijk,tambe tabata tin actuacion di The Young Voices bao direccion di Sra. Maybeline Arends Croes, y caha di orgel di Sra. Chichita Werleman. Sr. Betico Croes tambe a dirigi palabra treciendo dilanti cu ceramento di Lago a causa un sla duro pa economia, expresando cu e lamar rond di Aruba tin hopi significacion pa Aruba, y e mes lamar cu a forma nos playa pa nos turismo ta pilar di nos economia awor,; e mes lamar cu a ser delimita ta marca e frontera entre Aruba y e paisnan vendero, ta e mes lamar a forma e plataforma continental den cual nos speranza ta dirigi ariba e posibel riquezanan bao di e plata forma aki.

Mirando e cantidad di damanan cu a presenta na e desayuno aki, na Surfside por bisa cu e tabata un koffiemorgen exitoso.

Mensaje di DIARIO pa Betico

Betico: Semper DIARIO a pensa cu bo ta un gran politico, y un excepcion den un generacion di politiconan bastante mediocre. Cu e conviccion ey como nos escudo, DIARIO a respalda bo gestionnan como politico, ya cu e postura di DIARIO como corant tabata y ta te ainda e mesun postura di bo y bo partido: e realizacion di Status Aparte mester bira un realidad pa Aruba. En efecto, el a bira tal realidad y ya no ta un topico di discusion politico mas. Dia 1 di January 1986 lo bira un fecha historico pa nos isla.

Cu un postura paralelo, manera esun di DIARIO y di MEP, ambos interesa den e mesun ideal y e mesun logro, nos mester a enfrenta enemigonan comun ariba diferente tereno. E hecho mes cu nos, como corant, a alcanza e cumbre di circulacion na Aruba, y cu pueblo ta considera nos su consentido, ta papia di un solo cos: nos esfuerzonan periodistico a ser acepta totalmente pa pueblo, kende a mira den nos un organo cu e capacidad necesario, y e interes necesario, pa contribui, den nos profesion, na e causa cu el a tene na pecho pa mas di 50 aña. Di cu nos por a contribui of no na e realizacion ey no ta bin al caso. Hecho ta cu nos ta satisfecho cu nos actuacion y pueblo tambe, pesey nos a sigui crece y ta bayendo pa otro record mas di circulacion na Aruba.

Pero, un gran politico no ta solamente un persona cu tin un bon voz, un bon oratoria, un bon hungado di ajedrez cu e sentimentonan di pueblo, lagando e pensa cu ta e ta guiando e politico mientras cu ta e politico kende tur e tempo ta guiando e pueblo pa sostene den poder. Un gran politico no ta solamente un individuo cu conoce e idiosincracia di e masa, cu conoce su debilidadnan y su fortalezanan, y sa con pa haci malabarismo cu promesanan cu di antemano e sa cu lo bay drumi den e reinonan di fabula. Un gran politico ta ademas un gran patriota, un ciudadano cu ta preocupa cu e observacion di e leynan di su pais, cu ta sostene e sistema juridico-judicial imperante (buscando coregi su eromnan y no destrui su cimientanan), y cu por encima di cualquier otro cos ta stima y desea PAZ pa su pais, pasobra ta solamente den un clima di paz cu un pueblo, cualquier pueblo, por realiza su mes.

Si DIARIO a concedebo semper e titulo di e politico mas grandi cu Aruba a produci den e ultimo decadanan, awe e mesun corant aki ta constata cu algun di e aspectonan cu tin mas balor den un politico a keda durmiente den bo persona, quizas pasobra abo mes kier pa nan keda na soño. Betico, bo ta kere realmente cu agitacion por habri e camindanan di exito pa un politico den un medio manera esun di nos? Bo ta kere cu violencia, cu ta e consecuencia di agitacion, por trece algun bon pa ARUBA? Bo ta kere cu adoptando un actitud "machista" como politico bo ta elevando e causa di e pueblo di Aruba?

Despues di e exposicion di lo anterior, ata e mensaje di DIARIO pa Betico: bisa e fanaticonan di MEP pa nan stop di yama DIARIO amenazando cu nan ta bay kima e corant y e cas di esnan cu ta traha aki "si DIARIO skirbi contra MEP of contra Betico". E cuestion di kimamento ta competencia di Polis y nan lo sa actua den semejante casonan. Pero splica e fanaticonan cu si nan ta pensando cu ta den vlam y candela e triunfo di MEP na November lo ta asegura, cu nan ta delirando y cu nan ta hopi estupido. Un cos si, ABO lo mester asumi tur e responsabilidad pa cualquier acto di vandalaje di cualquier fanatico di bo partido, mescos cu e otro lidernan di partido lo mester asumi tal cos pa nan fanaticonan. Y bo sa pakico? Pasobra un mentalidad no ta nace di su mes, e ta ser creá. Pesey ta mas cu logico pa e autor intelectual asumi e responsabilidad y e consecuencianan.

Impuesto di solidaridad acepta den parlamento

ORANJESTAD(AAN)– Ayera madruga a termina e prome parti di e reunion pa trata impuesto di solidaridad y impuesto ariba gasoline. Henter dia ayera un biaha mas e reunion tabata masha desordena.

Si mester tira un bista ariba algun di e oradornan, por bisa cu di parti di PPA, Sr. Benny Nisbet a trata di tene su mes na un nivel pero a decai na dado momento den politiqueria. Sr. Buchi Henriquez te ainda no a demostra nivel di parlamentario den Eilandsraad apesar cu el a mustra un poco progreso.

Sr. Betico Croes den e reunion diasabra te cu ayera madruga a mustra con bon orador e ta, pero BI biaha aki su defensanan di gobierno di Aruba no a logra convence.

Henny Eman y Watty Vos a trata durante e reunion aki pa tene e nivel na halto, y no bay den politiqueria, y sorprendientemente Sr. Vos a mantene su mes mas tanto posibel pa nos exita,locual na otro ocasionnan por a nota claramente pero diasabra y ayera madruga a domina su mes den esey kedando ariba e punto cu ta ser discuti, evitando pa cay den poli queria.

Sr. Caspar Boekhoudt masha poco sa dirigi palabra den e reunionnan aki, pero ayera madruga por poco el a perde cabez den parlamento y tabata un otro Caspar Boekhoudt cu por a ser scucha y fuerte den su expresionnan.

Hasta Selwyn Spanner a mustra poco progreso den su manera di papia den parlamento, y e sorpresa tabata ora cu el a bay hunto cu oposicion contra continuacion di e reunion ariba Dia di Señor.

Sr. PEdro Kelly durante e reunion tabata mas objectivo tambe, apesar cu ataquenan di otro banda di mesa a pone cu e mester a defende su mes contra criticanan cu tabata ser lanza,. Di parti di publico den sala por a ripara si cu el a satisface hopi di nan cu su presentacion den Eilandsraad.

E impuesto di solidaridad a pasa cu 13 voto na fabor y lo drenta na vigor entrante awe. masha malcontento esaki a causa ariba nos isla y esaki tambe tabata topico di discusion ayera cu a pone cu e weekend aki tabata mas bien un weekend politico. Diaranzon venidero lo continua cu e reunion pa trata e impuesto ariba gasolin, y ta ser spera cu esaki lo no ta asina desordena manera locual a tuma lugar durante weekend cu a pasa.

Ta tarea tambe di e presidente di Parlamento pa no laga e reunion sali for di man, algo cu por a nota claramente weekend cu a pasa. E orden cu mester a wordo manteni den tribuna publico tabata falta tambe, locual a yuda gran demente na baha nivel di reunion di Parlamento.

FTA ta anticipa huelganan fin di aña den sector hotelero

ORANJESTAD(AAN)–Segun Sr. Armand Engelbrecht di AVP, e siman aki durante e reunion di Eilandsraad, a tende e mes un pretexto di semper, ora tin medidanan impopular pa wordo tuma; "e ceramento di Lago a afecta e presupuesto di nos isla di tal manera cu e gobierno aki a haya su mes obliga di tuma medda'.

Esaki absolutamente no ta verdad , el a trece dilanti, mustrando cu ya prome cu Lago a anuncia cu lo bay cera su porta, e gobierno aki tabata tumando medida drastico contra pueblo caba.

El a referi ariba medidanan di aña pasa cu a ser anuncia caba na 1983, cu tabata hisamento di prijs di number di auto, di boto di piscador, telefon a subi di 10 minuut pa 15 cent pa 3 minuut pa 15 cent.

Opcenten ariba entrada di 20 porciento a ser impone, a ser introduci e waarborgsom na WEB cu ta costa pueblo 40 florin 50 florin, 60 florin, 70 florin, 80 florin pa cas segun su balor di huur. El a mustra ariba tarifanan di fia buki na biblioteca cu a subi, trahador publico a entrega vacasion, parti di nan sueldo di salario entre 7.3/4 y 8 porciento, nan a entrega adaptacion di nan sueldo cu aumento di costo di bida, den sector priva trahadornan a cuminza perde trabao pasobra den e sector aki medida mester a tuma lugar.

Ariba e medida nobo di impuesto di solidaridad, el a laga sa cu e medida aki ta corta profundamente den carni y te na weso di pueblo. E impuesto aki ta un medida hopi drastico pa e pueblo,Sr. Armand Engelbrecht a indica.

Tambe el a splica con naapril gobierno di MEP a hisa gasolin cu 20 porciento, a hisa sigaria, tarifa di kadaster, di hipotheek y den e mes luna a bini cu mas di 60 medida, y awe ta bini cu otro medida pa castiga pueblo.

Durante gobernacion di 10 aña y mei e gobierno a haya un cantidad di placa di e refineria cu a sera su porta. E gobierno a goberna Aruba cuminsando cu mas di 25 millon florin mas cu cualquier otro gobierno den pasado a cuminza goberna cune, pasobra na 1975 a ser introduci e aumento ariba impuesto di ganashi di Lago. Gobiernonan den pasado a goberna Aruba cu 9 millon florin di impuesto di Lago y trece progreso. Gobierno di MEP a cuminza hayando mas o menos 34 millon, y utimo añanan a haya mas di 340 millon florin. E placa na grandi aki por a wordo inverti na drecha y traha hotelnan y miles di hende por a haya trabao y ainda por a reserva parti di e placa. Por a diversifica economia di Aruba tambe, pero awe e placa no tey mas y medida ta ser tuma pasobra e placa a ser malgasta door di gobierno di MEP, el a mustra ariba.

Armand Engelbrecht:

Impuesto di solidaridad ta hopi drastico

E ta corta den carni te na weso di pueblo

ORANJESTAD(AAN)--Presidente di Federacion di Trahadornan Arubao FTA, ayera mainta a duna di conoce encuanto e medidanan cu ta se tuma, aumento di impuesto ariba gasoline y e impuesto di solidaridad cu gobierno di Aruba en vez di haya mas placa lo bay haya menos placa.

Ora gobierno haya menos placa na october, nan lo ta dispuesto caba patuma mas medida. El a laga sa cu como trahador mester prepara y coronta y contraaresta e medidanan.

Consecuencia di e medidanan aki ta cu FTA tin 13 contrato colectivo pa negocia, y mayoria di doñonan di trabao ta exigiendo caba pa e trahadornan pa entrega beneficionan secundario y hasta para aumento di salario, para adaptacon di salario pa sigui sobrevivi.

Lamentablemente nos mester informacu e parti di flexibilidad aki lo no por sigui existi pasobra trahador no por entrega di dos banda. Esaki lo bay refleha den problemanan laboral serio.

Por a mira den caso di King Casino recientemente caminda como dirigentenan concienta nos a demostra flexibilidad pa evita cu ta bay den un paro general cu lo por haci daño na turismo.

"Nos ta mira cu nos ta wordo provoca diariamente pa drenta den accion total den e sector cu ta e unico pilar cu a keda. Nos tin cu menciona aki, cu contrato colectivo di King Casino, Americana Casino, Palm Beach Casino y Concorde Casino, tur ta venciendo y ya ta tende y haya proposicion di e casinonan pa no solamente aumenta horario , pero pa kita beneficionan secundario.

"Nos tin cu cuminza informa awor aki na Ahata, Atia, Camara di Comercio y nos propio gobernantenan cu nos no kier tende mañan cu ora cu huelga cuminza den e empresanan aki cu dunadornan di trabao ta kita loque e trahadornan a logra durante añanan largo , cu nos no ta dirigentenan conciente y cu no kier kibra e unico pilar. Nos ta wordo provoca diariamente pa drenta den confrontacion. FTA a evita esaki te na unda cu e tabata por, pero nos ta ripara awor aki cu simplemente esaki ta bira imposibel, y e confrontacion aki sigur sigur lo bin fin di aña", presidente di FTA, Sr. Anselmo Pontilius a laga sa.

El a bisa mas aleeuw cu nan no kier tende mañan cu FTA a laga cera e hotelnan , pa motibonan di huelga. Aruba Caribbean Hotel a wordo cera danki na e forma inconsecuente cu gobierno di Aruba a traha. Y ora FTA informana diputadonan y ministronan di e desarollo peligroso aki, nan a bisa cu FTA su dirigentenan ta contra pueblo."Contra pueblo ta esnan cu a gasta millones cu a laga Caribbean Hotel cera y awe tin un cantidad di familia ainda ariba caya. Esnan cu percura pa awe e trahadornan di Aruba Palm Beach Hotel durante 4 pa 5 añanan cu a pasa sigur no a haya aumento salarial ni adaptacion di costo di bida. Ta danki na dirigentenan di FTA cu a sa di contene e furia di trahadornan pa nan no drenta huelga. Ademas di esey ta mira cu gobernantenan ta sigui provoca den e direccion aki, el a laga sa.

Pulso ariba eleccion '85

Despues di un siman, DIARIO lo resumi loque a pasa desde e ultimo "Pulso" pa mira si algo por a cambia, of si tin tendencianan cu por a nota y cu por a influi den algun sentido e opinion emiti Dialuna pasa.

Lo mas resaltante di e siman cu a caba ta e reunion di Eilandsraad, hopi tumultuoso y nada indicativo cu algun partido lo a saca algun probecho di dje. AVP a tene su barbeque, cu a resulta un exito grandi. PPA no a move den ningun sentido publico y ta trahando 'a soto voce'. Kico lo ta su probecho? Tempo lo bay demostrando esey.

Tanto PDA como ADN a sigui move den prensa cu comunicadonan politico, cu varios punto interesante y cu ta warda ariba contesta.

MEP te ainda no a habri su campaña y esey ta obstaculiza un analisis mas profundo di e posicion actual di MEP. Ayera mainta MEP a tene un "koffiemorgen" na Surfside cu a ser bon atendi (mas of menos 350 persona). Ta parce cu di awor padilanti MEP lo cuminza move pa desconta e ventaja cu el a concede te awor.

E gran desventaja di MEP ta cu e ta den gobierno actualmente, y cu e mester tuma medidanan impopular na bispu di eleccion. Pero, tumando nan, e lo por ta demostrando tambe un fortaleza cu por resulte beneficioso a la larga?

PPA ta un poco mas dificil pa cataloga na e momentonan aki. Hopi votador di PPA, oriundo di Isla Ariba, a regresa, y aya lo ingresa den e tent di Leo Chance, ya cu e semper tabata nan candidato principal. Cuanto por a bay? Ki efecto esaki lo tin ariba 1 di e asientonan cu PPA tin actualmente? Cuanto daño e abandono di sala di Staten a causa PPA ora cu mester a trata un asunto di interes primodial pa Status Aparte? Pa keda 'safe' na e momentonan aki, mester asumi cu PPA tin 3 asiento ainda.

Si midi e forza di Charro Kelly den e ultimo eleccionnan, apoya pa hopi figura politicamente pisa, por asumi cu ADN ta marchando awor cu 1 asiento den su saco. E lo saca mas? E posibilidad tey, y e ta grandi, pero solamente tempo lo bay demostrando esey.

PDA ta un partido cu a bin ta crece hopi desde e ultimo eleccion den cual el a participa. Su filanan ta amplio y tur indicacion ta cu e ta creciendo continuamente. Na e momentonan aki PDA tin 1 asiento asegura, cu e posiblidad masha grandi di logra varios mas. E campaña cu a ser lanza contra PDA, di cu Berlinski lo ta bendi cu MEP ta un ridiculez sin precedente y ya ta cayendo pa su propio peso. E no a haci daño na e partido.

Posicion TEORICO actual:

MEP.............9
AVP.............5
PPA.............3
ADN.............1
PDA.............1

Ta keda 2 restzetel teorico. Nan por bay pa cualke un di e partidonan, aunque semper e partido cu a saca mas asiento ta conserva mas ventaja pa logra 1 restzetel of mas. Un cos ta sigur: e restzetelnan tambe lo ta hopi reñi e biaha aki!

Pueblo mester paga pa errornan

ORANJESTAD(AAN)— Segun AVP gobierno di ARuba a mantene su lomba bira pa pueblo pasando e medida di impuesto di solidaridad den oranan di madruga.

Te den oranan di madruga AVP den Eilandsraad a bringa conhuntamente cu e otro partidonan di oposicion, e medidanan cu gobierno ta bay impone ariba nos pueblo.

AVP a keda trece padilanti cu e medidanan ta un peso mucho pisa pa esnan den nos comunidad cu ya caba ta enfrentando dificultadnan grandi.

"Como ultimo esfuerzo Henny Eman den nomber di oposicion a entrega un mocion, cu ta puntra gobierno pa hala atras e medidanan di cual nan consecuencianan no ta studia y laga gobierno bini cu un plan integral manera e sindicatonan tambe ta desea. Di tur manera a trata di convence Gobierno cu e medidanan aki por tin consecuencianan fatal pa nos isla, pero en vano. Gobierno a mantene su lomba bira pa nos pueblo y den oranan di madruga a pasa e medidanan. Tur esaki ta prueba un vez mas cu e grupo chiquito cu ta gobernando nosisla kier laga nos pueblo paga pa gobierno su errornan, sin duna ningun speranza pa futuro", segun AVP.

Sigui lesa pag. 10

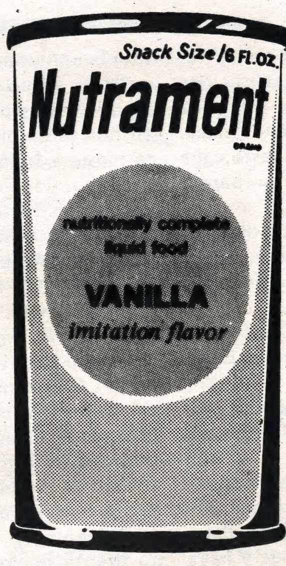
FTA ta invita gobernantenan pa awe bishita trahadornan den diferente sector

ORANJESTAD(AAN)—Segun presidente di FTA, Sr. Anselmo Pontilius ariba e impuesto di solidaridad y impuesto ariba gasoline a duna di conoce ayera cu e medida di 8.2 porciento a pasa, pero e medida ariba aumento di gasoline lo bay bin. Como trahador bo no porsigui soporta cu nan ta hinca man den bo saco sin cu bo tin control ariba. E gobernantenan ta kere na e momentonan aki cu nan ta bay haya sumanan grandi pa luna, pero hopi vez nan ta bay sali equivoca, el a bisa.

SegunSr. Anselmo Pontilius trahadornan mester prepara nan mes pa confronta e diferente dunadornan di trabao cu ta purba saca probecha di e situacion y tambe si mester confronta gobierno den un of mas ocasion lo sigui confronta gobierno den esaki.

Gobernantenan ta aki pa dirigi e pais aki y e forma cu nan a dirigi e pais durante ultimo añanan ta pone cu por ripara e cantidad di robo tur dia, e aumento di cantidad di familia cu no por paga nan papel di awa y di coriente. "Nos ta puntra nos mes si ta esaki nos kier hiba nos pais aden, caminda tardi of tempran e sector turistico ta ser afecta enormemente. Si nos haya hende cu hamber, hende mal contento, nan no por bay hari cu turistanan diariamente.", el a laga sa, invitando e parlamentarionan cu a vota pa e 8.2 porciento pa entrante awe nan bishita e sector hotel, sector bancario y sector comercial y puntra trahadornan con nan lo por sigui biba. "Puntra nan si nan por sigui biba den estilo cu nos gobernantenan ta biba, goza den nightclub, come den restaurant tranuilamente. Nos trahadornan den sector bancario, comercial, y den sector di contratista, mas y mas ta pasando den un situacion dificil", el a laga sa.

El a duna di conoce tambe cu ta ser ripara cu e proyectonan cu gobernantenan ta broma cune den sector hotel, poco poco sigur ta bayendo na awa, locual ta lamentable pasobra segun opinion di FTA, hopi di e doño di trabaonan aki no ta confia inverti nan placa mirando e forma cu e gobernantenan ta haci y deshaci, simplemente dictando den un forma cla y no ta tene cuenta cu ningun gremio. E desobedencia social lo bay crece rapidamente. Eunico salbacion ta e propio pueblo na momento cu e dicidi di haci cambio den gobernantenan pasobra simplmente e problema princi-



Perkura pa bo hanja bon nutrishon

BEBE NUTRAMENT !

Nutrament ta kontene tur vitamina y mineral kual tantu nos tur tin mester di dje diariamente.

Nutrament ta ideal pa mucha, duné bai skol ku ne!

Na su sabor bo ta sinti su balor!

distr. Curacao: LAFAR ANTILLANA INC. Caracasbaaiweg 38 - Tel. 613266
distr. Aruba: HECTOR HENRIQUEZ B. ARUBA Tomatenstraat 8 - Tel. 23821

Parlamentarionan cristian

Betico Croes: En tiempo de guerra no hay misa

WATTY VOS

Parlamento ta consistiendo di **cristiannan. Dia di Señor** semper a wordo respeta pa pueblo Arubano y parlamento Arubano mester ta un ehemplo pa pueblo ARubano.

Ta imposibel pa trata un proyecto di ley cu tin tanto consecuencia negativo pa e pueblo na momento cu pueblo ta drumi, y dicidi di continua cu e reunion aki ariba **dia di Señor.**

BENNY NISBET

Laga nos calma un rato analiza kico ta pasando, kico ta e justificacion, pakico un proposicion di ordo di oposicion no por wordo respeta.

Awe ta diadomingo , nos ta tres dia largo den e sala aki. Gobierno tabata tin lunas, despues cu e rapport di IMF a bini cla, pa prepara nan mes. Pakico nan no a bini cla na tempo ?

Pasobra den coalicion di gobierno central nan tabata bringa otro y cu politiconan di Curacao tabata bisa politiconan di MEP "nos ta bay baha sueldo na Curacao cu 10 porciento, boso wak pa boso baha sueldo na Aruba tambe cu 10 porciento".

No a interesa nan cu dia cu Lago a cera a cuminza tuma medida na Aruba, sin cu na Curacao medida a ser tuma. Pasobra situacion actual di Curacao ta den peliger, y pa bende esaki politicamente, politiconan di MEP mester acepta cu e mes 10 porciento mester ser impone na Aruba.

Awor nos ta entrega mocion pa **respeta Dia di Señor,** y lider di MEP ta bisa cu si mester acepta esaki e ley di gobierno central ta drenta na vigor.

Awor, ta kende ta den gobierno Central?

Tempo cu PPA tabata den Gobierno central cu un asiento nan tabata bisa cu PPA no ta sali na interes di Aruba pasobra nos tin un asiento. Awe MEP ta den gobierno central cu 6 asiento di e 15 nan di gobierno central .

Ki mishi cu Arubianonan tin deseo di respeta **Dia di Señor** y Gobierno Central di MEP no ta respeta e decision di representacion Arubano. Ki mishi ora representacion di pueblo Arubano dicidi como cristian gobierno central di MEP ta bin impone mi dilanti. Ami no por acepta esey como **cristian** ni como Arubiano.

HENNY EMAN

Verdad ta cu oposicion a trata lo maximo pa convence gobierno pa no tuma medidanan aki contra e pueblo. Awor ta bin resulta cu e 10 porciento ta ser tuma pa motibo di Status Aparte.

Nos a kere cu a yega un fin na e sindroma aki esta cu cada cos cu tuma lugar na Aruba ta falta di Curacao, falta di oposicion, falta di henter mundo, y fuera di falta di gobierno.

Awor nos ta bin tende cu e proposicion haci pa pospone e reunion pa motibo di **Diadomingo ta Dia di Señor.**

Awor ta wordo interpreta como sifuera e miembronan ta contra Status Aparte. Ta unda fin di e imaganicacion aki ta bay yega. Ki dia ta haya common sense den e partido cu ta sostene gobierno aki.

Si acaso tin un aspecto juridico tecnico cu e medida mester pasa prome cu e dia aki, ta kende ta den gobierno central? Ta kende ta sostene Gobierno Central ? Kende mester a percura pa e por a sosode mas tempran?

Ta increibel cu e partido aki den oranan di madruga kier pasa e medidanan mas severo cu nos a yega di conoce den e parlamento aki, pero no kier **respeta Dia di Dios, y no** kier warda te dialuna mainta. Ami ta haci un apelacion ariba mi colegasnan di fraccion y tur di oposicion, pa no acepta esaki. Si verdad e partido cu ta sostene gobierno vota contra e proposicion pa den oranan di madruga bay introduci medidanan aki ariba **Dia di Señor,** mi ta bay bandona e sala aki (locual tur di oposicion a haci tambe).

BETICO CROES

Como 12 or ta acercando ta bini cu proposicion di ordo. Nos tur ta **cristian** y oposicion ta pidi pa nos por suspende e reunion.

Verdaderamente den e raad aki tur e miembronan ta **cristian.** Semper ta nos deseo pa traha dia y anochi den siman y pa tuma descanso ariba **Dia di Señor, y respeta Dia di Señor,** pero sinembargo, aki tin un complicacion tecnico y juridico. Si awe nos no bini cla cu e prome punto di agenda, awe nochi of den madruga, e afkondiging lo no por tuma lugar. Kiko lo ta e consecuencia? Cu e diez porciento di Antillas lo ta aplicabel ariba Aruba.

Aunque cu nos ta respeta **Dia di Señor** y pa Motibo di e complicacion juridico, MEP ta rechaza e proposicion di orde, cu ta un weg apolitico. Nos tur ta keda **cristian, nos tur ta respeta Dia di Señor,** pero aki tin un complicacion tecnico y juridico pa nos pueblo pa motibo di e calamidad nacional aki. **"En tiempo de guera no hay misa".**

CHARO KELLY

Awe ta diadoming, fuera di esey ta laat caba. Pueblo ta durmiendo. Lo ta bon pa **respeta dia di Diadomingo, dia di Señor.** Respet pa e pueblo ariba cual e medida ta ser impone, y continua dialuna y no awe.

Cu e medida di gobierno central ta drenta na vigor dialuna awor, hecho ta cu MEP ta forma parti di Gobierno Central y por a haci cu esaki ta asina

Si nan a haci nan trabao manera debe ser, anto lo no tabata tin mester di presion pa e reunion aki por continua.

MEP cu ta den gobierno central mester a haci su trabao y mustra cu e medida di gobierno central lo no wordo acepta pa Aruba, pero cu Aruba ta dicidi su mes . Apesar cu nos ta den Antillas ainda, Aruba mes dicidi ariba su asuntonan sin cu Aruba mester ser trata di e forma cu Curacao ta impone ariba nos aki.

KLIM

E LECHI DI AYERA, AWE Y MAÑAN

ENRIQUECE CU VITAMIN A y D

Ku un grandioso campaña ku

250 PREMIO

KAMBIA E BLEKI BASHI DI KLIM (1 TICKET PA KADA LIBER) NA:

ODUBER AGENCIES N.V.

BEATRIXSTRAAT 48 - TEL. 25333



E PREMIONAN TA CONSISTI DI:

10 Tabla di strika	10 Toaster
19 Rice cooker	10 Hero di strika
11 Fan di mesa	12 Radio portatil
10 Hair blower	2 Set di weya
7 Pesa pa baño	50 Set di kuchiu ku fork
30 Horloge di man	24 Kanika di awa
1 Camara	24 Parker pen
20 Ketel	10 Set di calculator

Sorteo lo ta tur Diavierna pa 10 siman 3 or via Radio Carina.

Prome sorteo lo ta October 4, 1985.

TUR SIMAN 25 PREMIO

Problema cu bo aparatonan , instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.

YAMA 46209 Djo Farro

ZEEWIJK 13 - A



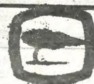
Bo tin gana di bay

Punto Fijo?



Ban ku Prop-Jet di ODUBER AVIATION

jama 26975 of 23080



TELEARUBA

Monday sept.16
12:00-2:00 take two
6:00 spiderman
6:30 seguridad den trafico
6:45 Guadalupe
7:30 gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 International news
11:00 sport tonight
11:30 clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT.14 - SEPT. 20
BOTICA del PUEBLO

DOCTER na WARDA
Dr.van Trigt Tel.28017
of via hospital tel
24300

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel,: 21492 EAGLE

Inglatera den problema

LONDRES:—Inglatera a perde un oportunidad unico pa prepara viaje pa Mexico cu e empate di 1-1 cu Rumania pasobra Rumania awor tambe a yega mas cerca di Mexico y den e mes grupo Irlanda Noord cu su emate contra Turquia sin anotacion tambe tin e mes oportunidad awor pa prepara maleta.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 12705 08454 01321
ORIENTE 78167 57057 97995

Diadomingo
STO.DOMINGO 00593 20167 17124
ORIENTE 21119 32367 78215

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:........................
ADRES:........................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 16

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCT(SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI



HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Sentimentonan apasiona ta surgi di bo no sa unda y ta conduci pa ningun caminda. Amor ta mas cu sensacion. Sufrimento ta hasibo grandi. Podernan mental ta halto.
Bo number pa awe 302.

TAURUS(21 april -20 mei)
Esun cu bo ta gusta ta na bo disposicion. Bo ta trata di comprende su abilidadnan scondi. Tene pasenshi cu inquietud, y deseonan falso.
Bo number pa awe 181.

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Obligacion pa hende y tambe pa bo trabao ta exigi hopi dedicacion dibo. Hendenan por desepcionabo cruelmente. Papiamento amikal por yuda.
Bo number pa awe 201.

CANCER(21 juni - 20 juli)
Atencion pa trabao y eficiente ta esensial pa bay caminda cu bo kier. Sacrificio solamente temporalmente ta doloroso. Tin un tesoro social.
Bo number pa awe 221.

LEO(21 juli - 22 augustus)
Realisacion misterioso y spiritual ta punta den reaccionnan nobo. Bo ta sintibo babuca door di transedentenan. Fundacionnan of comunidad y cas ta fortalese.
Bo number pa awe 241.

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Si bo ta sinti bo malo pa cu bo fuentenan of den un slum fisico, opinion profecional por yudabo. Gastamento di mas no ta bon. Tempo social ta placentero.
Bo number pa awe 248.

LIBRA(23 september - 22 october)
Desaroyonan grandi relaciona cu trabao ta den background. Sentimentonan ta compleho, explocion. Comunicacion lento, y gentil lo yuda.
Bo number pa awe 265.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Stimulacion Sexual ta fasinante pero posiblemente peligroso. Bo talentonan scondi ta sali misteriosamente y ta straña tur hende.
Bo number pa awe 480.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Anque vibracion social y amor ta bin na grandi pabo, bo ta super senstivo encuanto sosiego. Pospone critica.
Bo number pa awe 235.

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Lugarnan pa bishita ta intrigabo y ta fomenta amistad. Desaroyonan relaciona cu entrada y carera ta excelente. Sosega cu bon amigonan.
Bo number pa awe 613.

AQUARIO(20 ajnuari - 18 februari)
Lucha entre sexonan, batayanan pa cu ideanan di trabao y placer por ser soluciona door di pensa tranquilamente. Bo ta subi den trabao.
Bo number pa awe 249.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Progreso den carera ta enfatisa pensamentonan cla, skerpi y ta dramatisa beyesa. Fondonan fuera di bo alcance ta yega cerca. Bo mester ta caminda amigonan ta.
Bo number pa awe 166.

Gobierno ta comete injusticia social

Segun Armand Engelbrecht di AVP

ORANJESTAD(AAN)—Sr. Armand Engelbrecht di AVP den programa di AVP a trece dilanti ayera cu ta hisa impuesto crando asina mas tristeza, mas pobreza, menos entrada pa familianan, menos paña pa yiunan, por ta hopi ta keda cu hamber, mas hende sin trabao y mas sufrimento den pueblo.

El a laga sa cu ta straño cu ora pasa den e concepto di ley por ripara cu gobierno sin mas a dicidi di aplica e sistema proporcional na lugar di e sistema progresivo. El a laga sa cu AVP no ta compronde cu MEP, un partido cu ta yama su mes social democrata, ta introduci un sistema na unda esnan cu tin menos entrada mester entrega mas y esnan cu entrada grandi ta entrega menos. El a duna un splicacion en corto bisando, cu nos sistema di ley di impuesto ta traha na un sistema unda por papia di justicia social. Den esaki un persona cu tin entrada chiquito ta paga menos na belasting y esnan cu entrada grandi ta paga mas.

Por ehemplo, un persona cu ta gana 600 pa luna ta paga 19,60 y un cu tin 10 mil florin pa luna ta paga pa luna 4071 florin, cu ta 40 porciento di su entrada. Esun di 600 florin ta paga mas o menos 3 porciento.

Awor cu e medida nobo, gobierno ta comentiendo un injusticia social, el a laga sa splicando cu esun cu ta gana 600 florin awor aki, pagando 19,60 florin pa luna, lo bay paga 68,81 florin ora aplica e ley di 8.2 porciento.

Un familia cu tin entrada di 800 florin pa luna cu awor aki ta pagando na impuesto 31,74 florin, ta bay paga awor cu e medida nobo, 97,34 florin, cu ta un aumento di 206 porciento di belasting.

E persona cu ta gana 10 mil pa luna ta bay paga awor 4891 florin, locual ta un aumento di 800 florin, pero AVP tabata kier pa e gobierno a haci un mihor estudio di e medidanan pa mira con e por a trece un sistema mas justo, mirando e consecuencia cu e medida aki lo por tin ariba e pueblo den su totalidad, y ariba costo di bida na Aruba, segun Sr. Armand Engelbrecht. E pueblo cu no tabata tin participacion den gastamento di placa awor mester paga pasobra gobierno a hiba un maneho irresponsabel durante ultimo diez añanan.

Por a bini cu medidanan cu por a alivi dolor y preocupacion di pueblo, manera bahamendo di tarifa di profesionnan liber, manera docter, abogado etc. bahamento di tarifanan di remedi, control estricto ariba prijs di comestibel, por a bini cu bahamento di interes ariba hipoteca, fianzanan personal na banco, hisamento di interes di placa di spaar pa stimula spaarmento. Tur esaki por a balanza e dolor di pueblo.

Lamentablemente cu e unico contesta cu por a haya ta cu gobierno ta studiando e medidanan cu por alivia e dolor. "No tabata tin ningun dialogo cu sindicato tampoco. AVP tabata tin e speranza cu esaki lo tuma lugar, ya cu sindicatonan a bisa cu nan tin comprension pa e situacion critico financiero cu Aruba ta aden, y por a sinta dialogo y yega na un paquete total y balancea", el a laga sa.

-Een nieuwe coupe-een nieuw gezicht
-Een 'body-perm' geeft veel volume zonder krul.
-Relaxen-van kroes naar grote krul
-Heeft U haarproblemen ?
Laat Uw HAAR GRATIS microscopisch onderzoeken
HAIRSTYLING IRMA TER MEULEN



Bloemond 5
Paradera /Tel. 26941

CAREER OPPORTUNITY

Scotiabank

THE BANK OF NOVA SCOTIA

St. Maarten

Announces an opening for Senior Operations Officer/ Supervisor Customer Accounts. The successful candidate must have a minimum educational level of HAVO/ VWO and have a demonstrated ability to work well and supervise co-workers. A minimum of 5 years retail Banking experience at a management level is required.
Salary is commensurate with qualifications.
Resumes may be sent to the Managing Director at Scotiabank, P.O. Box 303, Philipsburg, St. Maarten, N.A.

Grace Bareno:

MEP ta confronta campaña duro y sushi

Forza femenino ariba su mes ta un poder

ORANJESTAD(AAN)—Durante e desayuno di comision di damanan di MEP ayera na Surfside, Diputado Grace Bareño a mustra ariba balor di hende muher den politica.

El a laga sa cu e deseo semper tabata reina den su curazon di mira e hendenan muher den MEP uni, uni den un solo meta, pa traha primeramente na bienestar di partido, di Aruba pero principalmente na propio desarollo. E desarollo aki cu lo concientiza hendenan muher cu nan ta parti integral di e comunidad chiquito aki, "cu nos ta yama no pa haci trabaonan secundario, pero di para firmemente den e mesun zapato y calidad di cualquier hende homber. Nos como hendenan muher tin un sentimento distinto , nos ta mas decisivo y si nos por ta un bon mama, pakico anto nos no por ta un bon politico y gobernante? Pakico nos como hendenan muher door di nos union , forza y boluntad lo no hiba MEP na e victoria sigur y aplastante dia 22 di november proximo?"El a laga sa.

El a mustra cu e campaña venidero lo ta un campaña sumamente duro y sushi. "Nos mester bay bringa cu nada menos cu 4 partido politico y mas diferente medionan di comunicaion cu ta contra nos, y esaki ta un lucha fuerte, pasobra tur e campaña lo ser dirigi contra nos. Lemanan y insinuacinnan falso tin na cantidad contra nos, manera 300 millon, corupcion, Betico a sera Lago, Shell, grupito, pero conociendo mi pueblo mi sa cu nan ta inteligente , cu nan lo no cay pa palabranan emocionante pero sa di huzga , sa di balota e balor humano. E amor cu nos partido semper tabata tin pa cu nos isla. Nunca Antes Aruba a haya un gobierno y gobernantenan cu ta asina cerca di nan, cu na tur momento ta biba cu nan y ta comparti e problemanan cu ta reinando actualmente, a consecuencia di recesion mundial y baymento di Lago. No ta Aruba so ta pasando den e problemanan aki, pero ta mundo henter ", el a laga sa.

Srta. Grace Bareño a splica cu e tin añanan den politica y ta contento cu durante tur e añanan ey e tabata representante di esnan na e koffiemorgen. "Mi ta contento di por a contribui como hende muher cu e lucha di Aruba, mi ta contento como gobernante di por a percura pa diferente proyecto pa Aruba. Ta mi mas sincero deseo di por sigui ser boso representante, di por conta masalmente ariba e forza femenino cu ariba su mes ta un poder. Ojala cu for di boso tambe lo sali mas muhernan mes balente cu boso, cu ta cla pa sacrifica pa traha na bienestar general di nos partido y nos Aruba nobo ", el a laga sa , finalisando cu ta su mas csincero deseo cu mas hende muher lo participa activamente den politica.

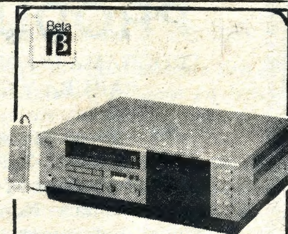
Aruba y su futuro tin su prome programa mañan

ORANJESTAD(AAN)—Segun DIARIO tin entendi di Dario"s Production, tur cos ta cla pa e prome transmicion mañan anochi di e programa nobo comunicativo y informativo "Aruba y su futuro"

Manera DIARIO a relata algun dia pasa, e programa lo ser transmiti for di varios distrito pa no solamente informa pero tambe pa e pueblo por participa.

E programa mañan anochi ta 7 or na Centro di Bario Noord. Representantenan di comercio, sindicato, y partidonan politico ta asisti pa conhuntamente cu e publico presente evalua e situacion socio economico actual di nos isla, dunando informacion ariba e cambionan ariba tereno estatal, gubernamental, y teniendo cuenta cu elecion venidero. E programa por ser scucha via Radio Kelkboom.

E topico mañan anochi lo ta consecuencia di ciere di Lago y Shell, pa Aruba ariba tereno economico social y cultural.



Fls.875,-
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

DEPORTE

Estrella a pasa su so pa prome lugar

ORANJESTAD(AAN)— Cu Estrella ta determina pa hunga den e playoff final contra Dakota, a ser demostra diasabra ora cu nan a enfrenta RCA y a domina e partido por completo y cu bon direccion di arbitro Bosse.

Estrella a gana e partido cu score di 2-0 cu un marcacio prome y otro despues di sosiego, y asina tambe a bira lider den e playoff semi final aki pa clasificado no. 2 di e campeonato.

Na di 12 minuut di prome tempo tabata Kees Rasmijn kende a anota e prome goal di Estrella y despues di sosiego na di 27 minuut Denchi Werleman a haci e wega 2-0 cu cual anotacion e partido a termina tambe.

Estrella su siguiente wega lo ta diasabra venidero contra Bubali.

RCA ta enfrenta Bubali Diamars awor.

Na e momentonan aki Estrella tin 2 wega gana, cu 5 goal na fabor 0 goal contra, sigui pa RCA cu un gana y un perdi, cu 4 goal na fabor 3 goal contra, y Bubali tin 2 goal na fabror 7 goal contra, dos partido perdi.

Mañan anochi RCA y Bubali ta subi tereno atrobe y lo ta oportunidad pa Bubali trata di saca e sla di siman pasa, ora cu nan a perde di RCA cu score di 4-2.



Kees Rasmijn anotando aki pa su equipo Estrella den e encuentro diasabra anochi contra RCA.



ANOTADORNAN KEES RASMIJN Y DENCHI WERLEMAN DI ESTRELLA

Ovet a gana milla di Westminster

LONDON: E portador di record mundial Steve Ovett ayera a gana e careda di Westminster, den 56.04 seconden. Tabata e asina yama Westminster mile cori ariba caya. Despues di 1300 meter Ovett a tuma delantera di e coredor Mike Boit cu a despedi cu e careda aki y den ultimo 300 meter, Boit no tabata tin ningun oportunidad mas di lo por gana. Steve Cramm cu dos siman pasa a sufri un lesion a termina na segundo lugar y Ray Flyn di Irlanda a termina tercero.

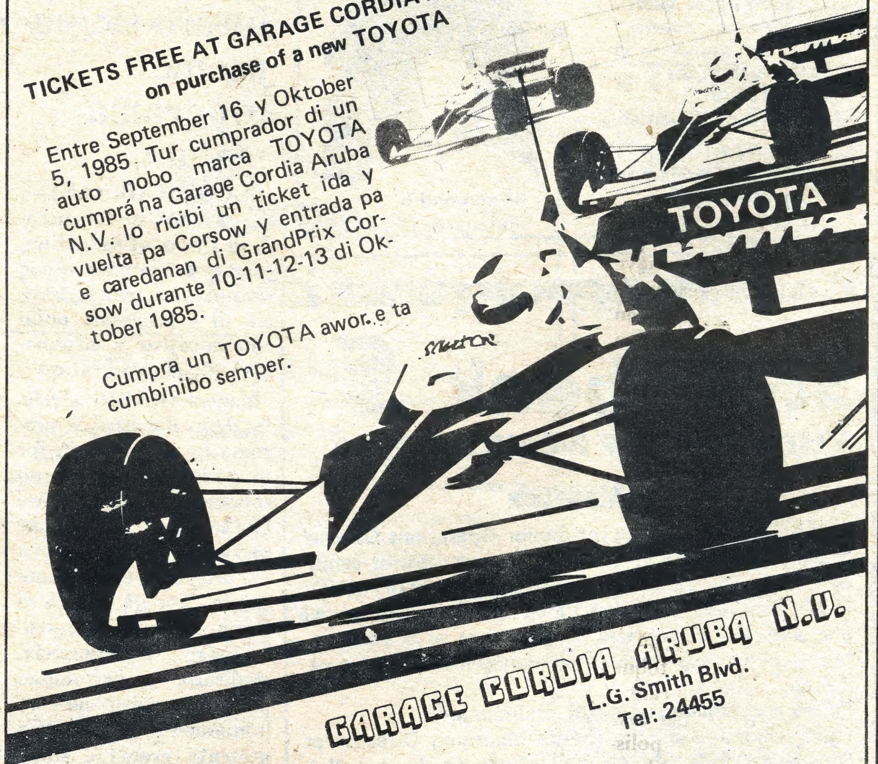
E coredora di ARgentina Maricia Puica a gana den categoria di damas dilanti di e coredornan britanico Christine Boxer y Kristy McDermott.

DARIO'S PRODUCTION

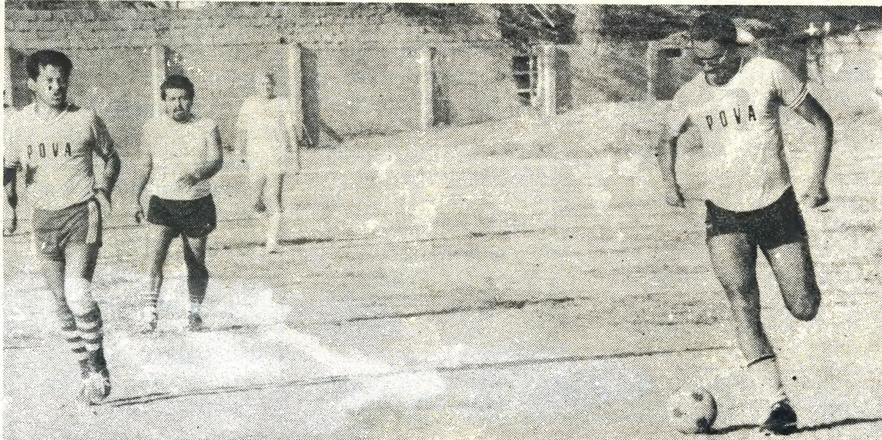
PROGRAMA INFORMATIVO RADIAL
"ARUBA Y SU FUTURO"

Participa na e programa informativo
"ARUBA Y SU FUTURO"
Diamars awor 17 september for di
Centro di Bario Noord pa 7'or di anochi
Topico: Consecuencia cierre di Lago y Shell
pa Aruba ariba tereno economico/social/cultural

WIN FREE
TICKETS TO GRANDPRIX
CURACAO 1985



Abogadonan a trapa polis den futbol



Walter Kramers manera un strea di futbol estilo di Walter "Socrates"Kramers ta baha su so cu bala, cla pa pasa pa Chinto Croes, despidiendo asinta tambe di e equipo di futbol di POVA, cla pa firma contrato cu e equipo di abogadonan.

ORANJESTAD(AAN)— E abogadonan di nos isla a mustra polis cu no ta den ley so nan ta experto pero tambe ariba tereno di futbol.

Diasabra merdia e polis nan a obliga e abogadonan cu un orden pa cuminza wega lomba sunu den solo cayente. Pero despues di diez minuut ora cu uniformnan di polis a yega, e abogadonan a forza e polisnan di bisti uniform tambe den e solo cayente.

Manera e wega a cuminza e abogadonan a cuminza nan maltrato deportivo contra polisnan.

Mr. Ari Swaen cu ainda tin algo di sanger di futbol den su pianan, a fusila portero Ari Rasmijn for di distancia di 30 meter. Portero Rasmijn cu un tempo tabata un aguila den goal a ripara eynan cu velocidad a baha entre e latanan pasobra ta un rato despues, e no a haya ni tempo pa reacciona ariba e tiro di Mr. Hillen cu tambe a drenta den net.

Despues tabata Mr. Ben Wilms ariba un bunita pasa di Mr. Hans Sjiem Fat ta fusila portero Rasmijn pa haci e wega 3-0.

Despues di sosiego, Glen roy Lake tabata manera confundi, of ta duele e tabata tin di e polisnan. El a bira un bala manda pa su portero, pero na lugar di manda un toque leve, el a manda un cañon ariba portero di su mes equipo, dunando polisnan nan unico goal pa medio di un autogaol.



Portero Ari Rasmijn di POVa cu masha dolor di hueso aki ta sacando e tiro suave di Ben Wilms cu a penetra net, pensando ariba su tempo di aguila di lata.

Durante sosiego e goalgetter Mr. Ari Swaen a ser tilda di tabata tin un tiro di suerte pa marca e prome goal di e abogadonan locual no a cay na a grado di su pia drechi.

El a dicidi den segundo mitad di wega pa duna prueba di su punta pia di oro, y a fusila portero Chido Maduro cu a reemplaza portero Ari Rasmijn.. Portero Maduro mester a puntra su mes si ta maribomba a pasa pa casualidad banda di su orea, riparando cu tabata e bala cu a pega den net.

Despues di e goal aki Thijsen a baha su so cu bala, yega dilanti portero Chido Maduro cu a keda zonza di e goal di Mr. Swaen ainda, y ta deposita e bala den goal pa goal number 5 di e abogadonan.

E sexto anotacion a bini di Mr. Ben Wilms. El a tene duele di portero Maduro y no tabata kier a fusile. El a yega te dilanti goal y cu un toque di pluma el a deposita e bala den net.

Despues di e partido e polisnan a tuma despedida di e alero Walter "Diego Armando"Kramers kende a hunga su ultimo partido cu e equipo di polis. Den futuro e lo hunga pa abogadonan bao di e nombre di Mr.. Walter "Zico"Kramers.



MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

Sombre a bay rond pa yuda cubri daño

AMSTERDAM: Cu no ta tur fanatico di futbol por ser califica di ta mescos a ser demostra ayera na Hulanda ora cu un grupo di fanatico di FC Den Haag tabat ana caminda di cas den bus. E bus a para na un pomp di gasoline na altura di Coentunnel pa e fanaticonan por bishita lugar sanitario di e establecimento.Cuatro fanatico a probecha di baha na awa cu algun mangel y algun bril di solo sin paga. Polis a ser poni na altura y na entrada pa e tunnel e bus a wordo para.

E cuatro fanaticonan a admiti nan ladronicia. Pero e otronan den bus , mustrando cu nan no ta di acuerdo cu e actitud di e 4 nan, a dicidi di bay rond cu sombre y asina a logra cobra un suma di placa cu a ser paga na doño di e pomp di gasoline pa daño cu el a sufri cu e ladronicia aki, segun polis di Amsterdam a laga sa.

Sanchez a mantene Real Madrid na prome lugar

MADRID: E mexicano Sanchez a logra mantene Real Madrid ayera na prome lugar di e campeonato spaño, door di anota e unico goal contra Racing Santander. Real Madrid awor ta empata na prome lugr cu Athletic Bilbao cu 7 punto den 4 partido.

Campeon Spaño Barcelona a desapunta fanaticonan ayera empatando na dos goal cu Osasuna Pamplona dilanti 90 mil hende. Amerilla a anota e prome goal, y despues Ripodas y Benito a manda Osasuna dilanti 2-1, y casi na final di wega, Schuster cu tabata e mihor hungador ariba tereno a anota pa Barcelona pa empata e wega na 2.

Den e campeonato Spaño despues di 4 siman di wega, Gijon ta na tercer lugar cu 6 punto sigui pa Real Zaragoza cu 5.

Den otro encuentronan di ayera, Bilbao a gana Hercules 0-1, Cadiz a gana Atletico Madrid 2-0, Real Zaragoza a empata cu Real Valladolid 1-1, Celta a gana Español 2-1, Gijon a gana Valencia 1-0. Real Sociedad a empata cu Real Betis 2-2.

Victoria pa Arsenal y Independiente

ORANJESTAD(AAN)— Den futbol division dos Arsenal a gana Jong Aruba cu score di 2-0.

Cu e derota aki toch Jong Aruba a keda como lider den e campeonato cu 21 punto y Arsenal cu e victoria a yega na 16 punto ocupando segundo lugar.

Jong Aruba ya a clasifica mientras cu Arsenal falta un wega mas pa hunga y lo ta contra Riverplate.

Independiente den otro partido a derota Riverplate 5-1. Independiente cu e victoria aki a yega 13 punto y Riverplate a keda cu 15 punto.

Otro siman decison lo cay den e campeonato aki pa locual ta clasificacion.

Caravael ayera mester a enfrenta La Fama, pero e ultimo aki no a presentá ariba tereno y a perde pa default.

La Fama a termina e campeonato na ultimo lugar y Caravel falta dos wega mas y ta contra Independiente.

Fanaticonan di Den Bosch deteni

DEVENTER: Sperando cu lo bini problema den e ciudad di Deventer, polisnan a prepara pa tene bista ariba fanaticonan tur caminda, y especialmente den centro di ciudad.

Un total di 18 fanatico di Den Bosch a ser deteni relaciona cu ladronicia y violencia. E fanaticonan a yega for di diasabra pa e partido entre Den Bosch y Go Ahead Eagles y nan ta 'bini pa busca problema" manera un vocero policial a laga sa.

Procesverbaal a ser traha contra cada uno. Durante e encuentro y despues no tabata tin ningun problema, segun polis.

Pedro Kelly:

Cifranan di IMF ta diferencia di cifranan di presupuesto

ORANJESTAD(AAN)—Sr. Pedro Kelly durante e reunion di Parlamento for di prome tanda cu contestacionnan a ser duna ariba preguntanan haci, no por a haya un contesta satisfactorio ariba un pregunta specifico.Pakico tin diferencia den e cifranan di IMF y esun di e presupuesto cu siman pasa a ser duna na parlamentarionan.

El a laga sa cu den un paar di simsn e diferencia a bira 34.9 millon florin.

Rapport di IMF ta menciona gastonan di 277 millon y e presupuesto di 1985 cu a ser haya siman pasa ta menciona 242.1 millon florin.

Di e entradanan el a mustra cu Rapport di IMF ta papia di 238.8 millon y presupuesto 85 ta mustra 190.1 millon florin y cu aki e diferencia ta 48.7 millon.

E splicacion cu el a haya ta cu den entradanan y gastonan, IMF a tene cuenta cu Aruba comosifuera e aña aki Aruba ya ta un pais.

Deficit ariba rapport di IMF ta mustra ariba cuenta coriente 38.2 y ariba presupuesto 58.2. y e splicacion cu el a haya ta cu e cifranan di IMF no ta di e confiabel ey pa motibo cu nan ta cifra usa despues di extrapoleer nan (esta pone gasto nan y entradanan manteniendo tendencia di añanan anterior). Nan a ser calcula como sifuera Aruta ta den Status Aparte.

E contesta cu e cifranan no ta di confiabel ey, a pone cu ADN a keda persisti cu Bestuurscollege no ta suficiente prepara pa por tuma e medidanan, y cu Bestuurscollege cueste loque cueste mester a tuma e medida pa scapa cara den gobierno central.

Sr. Pedro Kelly a mustra ariba e cantidad di entrega cu tabata tin caba di parti di ambtenaarnan, y tambe den sector comercial caminda cu varios empresa a tuma su medidanan tambe pa por sobrevivi. Awa a subi cu 62 porciento compara cu december, electricidad cu 12 porciento, number di auto 100 porciento y e pueblo no por mas cu medidanan.

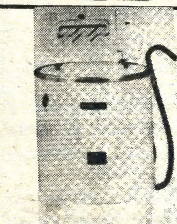
Pueblo

Cont. di pag. 4

Ta e necesidad aki pa speranza pa futuro cu a motiva nos pa ofrece nos pueblo un Plan di Rescate pa Aruba, un plan di accion, segun AVP.

"Accion pa ofrece educacion pa nos yiunan, accion pa haci gobierno un gobierno pa pueblo, y no pa su mes, accion cu ta duna empleo na nos desempleadonan. Accion cu ta sali for di esnan cu ta kere den futuro di nos isla cu ta convenci cu e futuro aki mester ta basa ariba speranza y oportunidad pa tur", e partido a laga sa.

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602


Fls.775,-
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

ARUBA
Les di Inglés cu conversacion
Les di Spaño cu conversacion
Lesnan ta wordo duna
Anochi na
JULIANA SCHOOL
na O'stad
Pa mucha y hende grandi
Irausquin
Tel.28058

FLORY'S
Fashion Boutique
A CABA DI RICIBI
BLUSA,
SET DI CARSON
y PISCADO
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

TA BENDE
BOLIVARS
(13,00 pa 100)
Na: ARUBA PALM BEACH CASINO
TUR DIA
For di 12.00 or te cu 3'or p.m.

TA BUSCA
Un PARTIDORA pa drenta servicio inmediatamente pa e bario di TANKI LEENDERT
Pa mas informacion pasa personalmente na Oficina di Diario durante oranan di oficina no ta acepta via Telefoon

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or.


buro arends n.v.
praktijkopleidingen
aruba arendstraat 9 tel. 23515
curaçao scharlooweg 75B tel. 612409/612470
Schrijf U tijdig in voor de opleidingen welke wij in samenwerking met het ISW (Instituut voor Sociale Wetenschappen) in Nederland organiseren en die binnenkort van start gaan:
MIDDLE MANAGEMENT
TIME MANAGEMENT
Vraag telefonisch een folder aan indien U meer inlichtingen wenst.
Curacao tel.: 612409/612470
Aruba tel.: 23515

TA BENDE

TA BENDE
Ford Granada 1978
Financiamento posibel
Tel: 21071/22611

TA BENDE
Juniorbed completamente nobo, nunca usa pa solamente f. 150,--
Pa inf. 27853

TA BENDE
Frigidaire f. 150,--
Set di sala f. 150,--
Pa inf: 41458

TA BENDE
Personal Computer y buki.Television,cassette recorder fls.650,--
(por obtene un separa tambe).Inf.Tel.27512
Despues di 7'or p.m.

TA BENDE
3 kavels di Tereno na Ponton 997 m2 y 860 m2 afl.1.20 /m2,116 m2 a fl.1.15 /m2,financiamento posibel y
TA BENDE 2 apartamento,O'stad cu baño camber kitchenette etc. entrada priva,prijs fls.35000,-- pa tur dos interesadonan por yama tel.32255

SE VENDEN BOLIVARES
Inf.
Hotel Airoso Inn

TA BUSCA

LIVE —IN MAID NEEDED
Must be ablo to speak English.Call 32154 after 6.00 p.m.

TIN MESTER
Di un DAMA pa cushina y haci trabao di cas
Na Malmok
Tel.27060-27751

TA HUUR
Un cas cu tres camber, situa na Bloemond 14-A
pa mas informacion yama Telf. 21396 ora di trabao.

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE



Diasabra merdia den Kwihi Inn e equipo di billard Tecnicos Santa Cruz a bautiza nan uniform nobo. Den presencia di hungadornan Sr. Shome Geerman ta bautiza e uniform di nan patrosinador nobo.

Investigacion di asesinato masal na Peru

LIMA:—Presidente Alan Garcia di Peru a duna encargo pa laga investiga acusacionnan di un miembro di parlamento cu ehercito ta responsabel pa asesinato masal den e pueblo Accomarca.

Segun e miembro di parlamento Cesar Rojas tropanan di gobierno dia 14 di augustus e aña aki a mata 69 habitante di e pueblo.

E patruya di 25 soldat tabata buscando guerilleronan di Sendero Luminoso y a trece e habitantenan di e pueblo hunto den un grupo, traha algun grupito di hende muher , muchanan y hombernan y tabata tin cada grupo den un casita aparta.

Eynan muhernan joven den presencia di nan mayornnan y demas familia tabata wordo viola, segun Rojas.

Den un otro casita, e hombernan tabata wordo interoga y nan tabata ser maltrata y tortura, y acusa di ta terroristanan. Segun Rojas, e hombernan cu tabata desmenti e acusacionnan y muhernan cu tabata resisti violacion inmediatamente tabata ser tira mata.

Ora cu e soldatnan a re-

Sigui lesa pag. 16

Evidencia americano den proceso Aquino rechaza

MANILA: Fiscal na Filipinas Fernando Fernandez a rechaza evidencia americano den e caso di Aquino. E evidencia ta basa ariba e hecho cu a ser treci dilanti cu Forza Aereo Filipinas a trata di forza e avion cu tabata transporta Aquino pa baha otro caminda. E evidencia ta mustra cu militarnan tabata tin algo di haber cu e caso di asesinato di e politico, pero segun Fernandez nan ta nada mas cu rumornan.

Entrada nacional di China a crece cu 22 porciento

PEKING: Entrada Nacional di China cu ta casi mescos cu e producto nacional di Paisnan di Occidente, e aña aki ta mustra un aumento di 22 porciento apesar di esfuerzonan di gobierno pa pone un fin na e crecemento rapido di economia di e pais.

E porcentahe di crecemento a ser divulga siman pasa despues cu e funcionarionan halto di China a bini hunto pa discuti un plan di 5 aña pa e pais.

Nan a adverti na varios ocasion cu economia di e pais door di crecmento rapido lo wordo desequilibra. Medidanan a ser tuma caba pa limita crecemento di e cantidad di placa cu tin den circulacion y pa baha fianzanan na credito.



COMPUTER COURSES ARUBA

CURSO NOBO DI COMPUTER

Pa temporada September — December 1985.

	CUMINSA	DIA	DURACION
Basic Programming	18 September	Diaranzon	14 Siman

Den e curso aki lo bo sinja con pa traha programmanan cu no ta complica, haciendo uso di e idioma di computer basic riba un commodore 64.
Tambe lo tin opportunidad pa practica riba un IBM at computer

Ultimo dia pa inscribi ta: 16 September 1985.
Pa obtene formulario pasa na nos oficina durante ora di traboa.

Lugar: Edificio di Visser Trading
Italie Straat 24

Pa mas informacion: 24022 - 32351 Durante Ora di Oficina. (9:00 - 12:00 p.m. y 13:00 - 16:00 di dialuna te diabierna).

Budweiser
KING OF BEERS

1985

TENE ARUBA LIMPI Y

GANA PLACA **CASH!**

10 PREMIOS DI FLS. 2500 CASH

Cambia bo 8 PACK cu **8 BOTTER** bashi na **PLAYA LIQUOR** ENGELANDSTRAAT 5 pa **LOT GRATIS** pa bo participa den CAMPANJA TENE ARUBA LIMPI di **BUDWEISER.**

Cada 8 PACK pa 1 LOT

Cada **(5) 8 PACK** pa **5 LOT** MAS UN GRATIS **(6 LOT)**

SORTEO LO TUMA LUGAR NA FIN DI ANJA

Budweiser
KING OF BEERS

THIS BUD'S FOR YOU.

INTERNACIONAL

●KOROU - Na Guiana Frances, oficialnan di e centro di Espacio a rebenta e rocket Ariane, di European Space AGency, den menos di 20 minuut despues cu el a ser lanza Diahuebs den espacio. Nan a destrui e rocket pasobra el a cuminza cay, amenazando habitantenen di e area. E orden pa destrui e rocket a ser duna inmediatamente despues cu e rocket, cu tabata tin abordo dos satelit di comunicacion, a sali for di su trayectoria prescribi. E Presidente di Francia, Francois Mitterrand, kende tabata di regreso for di Polinesia Frances, a mira e fracasado lanzamento.

●PARIS - Un mucha di 17 aña cu a ricibi un curazon trasplanta di un victima di AIDS tabata den bon condicion, docternan a bisa. Nan a afirma tambe cu e posiblidad pa e contrae e terible enfermedad tabata minimo. Dr. Pierre Huguenard, di e hospital Henry-Mondor, a bisa cu docternan a ehecuta e operacion ya cu tabata tin masha poco chance pa e mucha sobrebibi sin e curazon ya cu e tabata sufri di enfermedad cardiaco avanza.

●MOSCU - Autoridadnan sovietico a permiti 29 Judio emigra na Augustus, considerablemente hopi menos cu e luna anterior, ora cu nan a permiti 174 pa bandona e pais y busca libertad. Ocho di e emigrantenan a bay Israel y e resto Italia, na unda nan lo ser yuda cu plannan pa bay otro paisnan.

●NIGERIA - E gobierno militar nobo di Nigeria a bisa Diahuebs cu e anterior Presidente, General Muhammadu Buhari y su asistente, General Mayor Tunde Idiagbon, kendenan a ser saca di gobierno dia 27 di Augustus, ta den custodia na Lagos. Tabata e prome comentario di gobierno ariba nan paradero.

●ALEMANIA OCCIDENTAL - Na Dachau, oficialnan a bisa cu nan lo print un buki nobo pa turista, pa drecha e imagen di e pueblo miho conoci como e sitio di un campo di concentracion Nazi. E buki, cu lo ser duna na e bishitantenan, lo tin fotonan y articulonan ariba e castillo di Wittelsbacher, entre otro.

*BOSTON - Ministerio di Defensa di Merca ta donando algun laser di "Star Wars" na varios hospital di Massachusetts, pa purba nan potencial den e tratamento di cancer y otro enfermedadnan, segun a ser anuncia Diabierna pa oficialnan di e hospitalnan.
E artefactonan ta lasernan di electron-libre, cu ta entrega pulsonan extremadamente cortico di luz di alta energia cu por ser varia den largura di onda. Docternan ta kere cu e lasernan nobo por permiti nan seya vasonan di sanger y nervio minusculo, y asina destrui celulanan di cancer sin daña e otro celulanan cu tin alrededor, y tambe kima e partinan di e celulanan sin daña e resto.

●NASHVILLE - Un firma priva a haci un oferta sin precedente pa cumpra e prisonnan di Tennessee pa $250 millon y lo cobra un suma pa opera nan cu ta hopi modico. Corrections Corporation of America a bisa cu e pago cu e Estado mester haci no lo pasa e $175 millon y lo ser ajusta anualmente pa inflacion. CCA lo tuma control di henter e sistema di prison, renova unidadnan bieu y traha otronan nobo. Nan lo supervisa mas di 7,600 preso.

Otro incidente cu militar americano na Alemania Oriental

WASHINGTON: Algun dia pasa a tuma lugar un incidente cu un militar americano na Alemania Oriental y militarnan sovietico den e pais, segun ministro di defensa Caspar Weinberger a laga sa ayera durante un programa di television di CBS.
Segun Weinberger, un patruya sovietica a obliga e americano cu ta forma parti di mision militar di Potsdam, pa para. El a baha di su vehiculo militar y a ser obliga pa militarnan sovietico arma pa drenta e vehiculo atrobe y a tene deteni pa 9 ora.
Weinberger no ta teme cu esaki por tin consecuencianan negativo pa e encuentro cumbre entre Presidente R... y lider sovietico Gorbatsjov dianan 19 y 20 di november na Ginebra.
El a bisa cu esaki ta di tres of di cuatro incidente di ultimo lunanan na Alemania Oriental entre militarnan americano y sovieticonan. Dia 24 di maart e aña aki un oficial di marina americano Arthur Nicholson a ser tira mata door di un soldat sovietico. E ministro americano a declara cu e incidente mas recien ta demostra cu e sovieticonan a viola nan promesa ... no usa violencia contra miembronan di mision militar americano na Alemania Oriental.

Decenas di morto den teatro di cine na Filipinas

MANILA: Sigur 25 hende a perde nan bisa ora cu ayera desconocidonan a lanza un grnada di man den un teatro di cine completamente yen ariba un di e islanan sur di filipinas. Segun autoridadnan a laga sa mas di 100 persona a keda herida.
E atentado aki ta esun mas sangriente desde e guera y a tuma lugar ariba e isla Mindanao, 800 kilometer sur di Manila. Ariba e isla aki guerilleronan comunista ta masha activo. Nan kier pone un fin na gobernacion di 20 aña di presidente Ferdinand Marcos pero islamitenan cu kier separa e isla for di Filipinas tambe ta opera ariba e isla aki.
Ariba e isla tin situacion di emergencia, pero gobernacion militar despues di 8 aña a ser aboli na 1981. Na April di e mes aña, 22 persona a perde nan bida den un catedral den e puerto Davao ora cu terroristanan a lanza tres granada durante un sacrificio di misa di Pasco Grandi.

Ex secretaria di minlistro aleman tabata traha pa rusonan

BONN: Ex secretaria di ministro aleman di economia, Sonja Luneburg, tabata traha pa agentenan secreto di KGB . El a haya ordo di KGB pa desaparece asina tabata conoci cu su contacto principal na Londres, tabata traha pa Occidente, segun e corant Der Spiegel a publica. Siman pasa Gran Bretaña a manda 25 ruso nan cas back, despus cu e diplomatico Oleg Gordievski a dicidi di habri boca. Moscu despues di e acto aki a dicidi tambe di manda 25 britanico Inglatera back. Segun e corant di Alemania Ocidental cu ta cita expertonan di contraspionahe di Alemania Occidental, Luneburg aparentemente tabata traha pa KGB y no pa Alemania Roiental. E secretaria a desaparece . Secretaria di presidente di e pais, MArgaret Hoke cu a ser aresta ariba e anochi di 24 pa 25 di augustus na Bonn, segun Der Spiegel no tabata traha mas pa Alemania Oriental ni pa KGB. Esaki a ser declara na polis Suizo door di e dos oficialnan cu tabata tin contacto cu e secretaria, Vladimir Kaminski y Rosemarie Muller. Nan tabata pasa como apreha Hubner y a ser aresta fin di Augustus na Luzern , Suiza.

Atentadonan di bom ariba blanconan hudiew

KOPENHAGEN: Na Kopenhagen a tuma lugar ayera anochi dos atentando di bom, herldando un total di 12 persona. E atentadonan tabata ariba un tienda di comestibel y un agencia di viaje hudiew.
E dos edificionan a haya dañonan considerable. Esnan cu a ser herida tabata hendenan cu ta biba den vecindario y despues di tratamento medico tur por a bay cas sinembargo. Segun polis no tin ningun indicacion kendenan por a comete e atentadonan aki.
Dia 22 di juli un organizacion Arabe a responsabiliza nan mes pa un atentado ariba e sinagagoba den capital danes y atentado ariba un compania di aviacion, Northwest Airlines. Den e casonan aki un total di 27 hende a keda herida y un di nan a fallece despues di quemadurnan ricibi.

Londres lo deporta mas ruso

LONDRES: Gobierno Britanico a duna di conoce ayera cu awe nan lo anuncia nan meidanan contra deportacion di 25 diplomatico britanico for di Union Sovietica, y tambe deportacin di periodistanan y comerciantenan britanico cu tabata den e pais sovietica.
Ayera anochi vocero di prome ministro Margareth Thatcher a laga sa cu e medidana lo ser tuma awe pero BBC a informa cu despues di e deliberacionnan cu a tuma lugar den Downingstreet, a dicidi cu lo deporta mas Rusiano for di Inglatera como represailla. Diasabra union sovietica a declara cu lo deporta 25 britanico . Esaki a bini dos dia despues cu Gran Bretaña a saca 25 ruso acusa di spionahe for di e pais.
E deportacion aki a bini despues di a ricibi informacion di e spion doble, Oleg Gordievski na Londres. El a divulga kendenan ta spionnan ruso na Inglatera. Funcionarionan britanico a keda masha asobra cu e represailla sovietico y a reuni ayera pa tuma mas medida di nan banda contra e deportacionnan di britaniconan for di Rusia.
E reunion ayera tabata entre prome ministro Margareth Thatcher, y e ministronan di asuntonan di exterior y interior, Sir Geoffrey Howe y Douglas Hurd.



CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25149

MUDAMENTO PA EXTERIOR TA OFISHI DI
ECO AGENCY ARUBA N.V
TOMATENSTRAAT 2
Tel: 26034 - 21726

Mucha a cumpli cu deseo prome cu el a muri abordo di un avion

BUENA VISTA - Un mucha di 10 aña, kende tabata tin e deseo fervientе pa bishita Disney World, a perde su batalla contra cancer di hueso durante un vuelo pa regresa su cas, na Canada, segun su tata a bisa.

Terry Linkert y su familia a bishita Magic Kingdom y otro atraccionnan turistico siman pasa danki na e cortesia di Children's Wish Foundation, un organizacion cu base na Toronto, Canada, y cu ta haci e soñonan di muchanan cu ta bay muri bira realidad.

Terry a murdi den su soño apenas 45 minuut prome cu e avion a ateriza na e aeropuerto di Toronto Diadomingo.

"Mi ta asina contento cu el a haya e oportunidad pa bishita Disney World", su tata a bisa.

Terry kier a bishita Disney World, pero e familia no por a aford e viahe, su tabata a informa. Cu donacion di hendenan di Toronto y di e fundacion, Terry, su mayornan y un ruman homber y otro ruman muher a yega Florida dia 3 di September.

Terry tabata den un stul di rueda durante su bishita na Disney World, Sea World y otro sitionan turistico.

Linkert, e tata di e mucha, a bisa cu Terry realmente a goza di e viahe. "E tabata miho di loque el a spera... Tur hende tabata asina gentil. Nan a haci un soño bira realidad".

Icahn Kan por tuma TWA over

NEW YORK: E inverisionistanan bao direccion di e comerciante Icahn Kan por cumpra Trans World Airways completamente segun a ser informa ayera for di New York.

E compania aereo americano tabata pa 50 porciento caba den man di e grupo Icahn y awor nan por cumpra e resto di accionnan pa 24 dollar pa accion.

E oferta aki a ser surpasa cu dos dollar sinembardo door di Texas Air, cu ta pertenece na Frank Lorenzo. E sindicatonan anteriormente no kier a papia cu Icahn pero a dicidi di haci esaki ora cu Lorenzo tambe a haci oferta pa Texas Air. E sindicatonan no tabata kier pa Lorenzo haya nada di bisa den nan compania pasobra el a hiba Continental Airlines na rand di bancarota pa por a anula contratonan colectivo di trabao.

TWA ta paga TExas Air 43 millon dollar en efectivo pa haya opcion ariba e accionnan di TWA cu tabata den man di Texas Air. Icahn lo cumra di TExas Aiir un total di 973 mil accion.

Icahn a priminti e sindicatonan di mantene TWA salud. Aña pasa e compania tabata tin 159 avion y 27 mil empleado. E ta bula mas tanto ariba rutanan noordatlantico y mas cu cualquier otro compania.

Walesa ta califica solidaridad di ta movimento di liberacion

GDANSK:-Lech Walesa fundador di e sindicato Solidaridad a declara cu e sindicato aki ta un movimento pa liberacionnan.

El a bisa cu gobierno polaco a perde su oportunidad pa bira independiente di Rusia na 1981 tempo cu nan a impone e situacion di emergencia y oprimi e movimento di liberacion Solidaridad.

Tabata prome biaha cu Lech Walesa a califica e central di sindicato como un movimento di liberacion y admitiendo cu e sindicato ta mas cu un sindicato independiente.

Den un rapport di mas di 500 blachi, bao di e titula Polonia despues di augustus 1980 e ta skirbi cu Solidaridad ta un movimento extraordinario di liberacion. E convenio cu a ser firma dia 31 di augustus y cu a legalisa e sindicato a duna oportunidad na e pais pa ta los di Union Sovietica.

Americano secuestra den libertad na Beirut

BEIRUT: Un homber cu a keda desconoci pero a bisa cu e ta papia na nomber di Jihad a informa ayera cu su organizacion a laga e americano secustra Benjami Weir den libertad. E misionario di 61 aña tabata un di e siete americanonan cu den ultimo aña y mei a ser secuestra na West Beirut. Den e parti aki di capital di Libanon ta biba especialmente islamitanan. Weir cu ta biba 35 aña caba na Libanon ta duna lesdi teologia y dia 8 di mei aña pasa tres homber a secuestre. Jihad Islamico (guera Santo) a responsabiliza nan mes pa e secuestro. Nan a hasta manda fotonan di Weir pa coresponsalnan di exterior. Hefe di e americano y vocero di embahada a bisa cu nan no ta na altura di su libertad. Desde mei aña pasa a ser secuestra na Libano, 8 americano, 4 frances y un britanico.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

INTERNACIONAL

● FORT WORTH - Un negociador cu stampia pa coleccion a cumpra casi 200 pieza di e coreo cu a sobrebibi e caida di e avion di Delta Airlines pasobra nan ta awor cosnan cu ta interesa colecionistanan. "Ariba e dia ey nan tabata carta y envelop, awe nan ta un pida di e historia postal", el a bisa. El a paga di $2.50 te $10.-- pa envelopnan di varios tamaño. Mayoria di e 20,000 pidanan di coreo a ser recupera di e restonan di vuelo 191, den cual 135 hende a perde nan bida. Empleadonan di coreo a separa y seca cada carta y a stamp ariba cada envelop: "daña den un accidente di aire, trein, truck of barco. Fuera di e control di U.S. Postal Service".

● KANSAS CITY - Un bombero a ser haya culpable di a horta $850 for di e curpa sin bida di un homber cu a muri a causa di un accidente di avion y awor ta enfrenta un maximo di 6 aña den prison. Jesse Hoffman a bisa cu el a gaña polis acerca di e placa pasobra e kier a "salba su cara" y su carera di 29 aña cu e oficina di bomberonan. Hoffman a haya e placa den e saco di atras di e carson di Robert Diaz despues cu su curpa a ser recupera na Fairfax Airport. Tres hende a muri den e accidente. Hoffman posteriormente a entrega e placa na autoridadnan.

● TUCSON - Hendenan gordo ta acudiendo masalmente na University Medical Center di Tucson, Arizona, cu e speranza di ser inclui den e program di dieta cu ta inclui hinca un blas den nan stoma y suple. E blas ta pa haci e stoma di e obesonan sinti su mes yen, reduciendo asina nan apetit. Docternan por acomoda solamente 20 hende cu ta morbosamente obeso (cu tin por lo menos 100 liber di peso en exceso di esun normal) pa e estudio financia pa gobierno federal. Pero ora cu e autoridadnan a anuncia e programa, 300 hende a presenta nan mes pa haya blas den nan stoma, pa gaña esaki cu e ta "yen".

● ST. PAUL - Un abogado cu a limpia su oficina a desaparece tambe 2 luna pasa cu mas di $1 millon di e placa di su clientenan. John J. Flanagan a ser suspendi pa practica ley pa Corte Supremo y un comision di e asociacion di abogadonan ta studiando su expulsion di e profesion. E tragedia di e asunto ta cu e placa cu el a bay cune ta di di hende pober. E hendenan ey nunca mas lo tin e oportunidad di logra algun cos decente den nan bida. E acto di e abogado ta un acto realmente vandalico y sin ningun pordon.

Oposicion sueco a admiti derota

STOCKHOLM: Oposicion centro derechista na Suecia ayera a admiti nan derota den e eleccionnan. Despues di e pronosticacionnan di computer ora cu a cera e urnanan, a resulta cu e social democrata, Prome Ministro Olof Palme lo keda na poder pero cu un mayoria reduci. Lider di e conservativonan a bisa di ta masha desapunta cu no a logra duna Palme un derota y forma otro gobierno. Ulf Adelsohn a bisa cu e derota a bini pa falta di union den coalicion di e tres partidonan di oposicion.

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma II-A, ARUBA
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN SUNCHI SO

–Clemencia? Y Pakico? Acoso b'a comete algun pica cu ta pisa ariba bo consenchi?– E pregunta di e mama tabata yen di un interes repentino.

Acaso e tabata bay confesa por fin loke e, su mama, tabata sospecha caba pa tanto aña?

–No, mama, no t'esey! Un persona ta cansa di biba un bida bashi bo'n ta compronde?

Ya cu binticinco aña un persona por sintie asina abati, asina golpea, asina escarmenta, cu no ta provoke nada otro cu cay na rudia dilanti di e imagennan promontorio cu ta goberna bida, y suplica nan pa aminora e calvario un poco, pa kita e cruz for di ariba su lomba y lague bibi cu un poco mas di paz.

E mama a sintie defrauda. El a spera otro tipo di exclamacion for di su yiu, un mea culpa cu e tabata ansioso di scucha dor di e lip di su yiu, pero no e expresionnan di desesperanza cu a sali for di nan.

No tabata e confision cu el a spera for di boca di su yiu muher.

E mama a keda desilusiona, pero e no a laga e tema para un banda.

–Pero ta bo mes culpa, Graciela, bo sa esey masha bon.

Ta bo mes no a desea e paz cu awor bo ta anhelando.

Bo ta corda? Graciela a bira su cabez cu ligereza, y un mirada di doloroso asombro a drenta den su wowonan preto, glacia awor cu un mirada di pena.

Poco a poco el a bisa:

–Di kico bo ta papiando,, mama?– Su desoncierto tabata notable.

–Bo sa mes bon cu mi. No pretende.

–Pero....nos a hura, nos tur dos, di nunca papia atrobe ariba e asunto ey.

B'a primintimi di tira tera ariba e episodio ey y lague dera pa semper.

Ta un promesa cu a sali for di bo boca, mescos cu di mi, y awor b'a kibre.

–Pa bo bon! –Pa mi bon?

–Si, ademas nunca m'a primintibo cu mi lo menciona e cos ey mas.

e ta continua mañan



Durante fin di siman a cuminza e campaña di limpieza Budweiser. Segun Sr. Pim Jansen, Playa Liquor & Bottling Co asina kier contribui na un Aruba sano y higienico.

Principalmente cu awor cu turismo ta e unico pilar economico pa nos isla ta necesario pa haci e barionan mas limpi posibel pa nos bishitantenan. E recogemento y destruccion di e botternan bruin bashi ta mas facil bisa cu haci. Tur esaki ta exigi un bon organizacion y DOW ta duna tur su cooperacion den esaki.

E campaña ta core te fin di aña.

Economia mundial

Fianza pa Tunesia

Banco di Inversion Europeo a duna Tunesia un fianza di 7 millon ECU, (mas o menos 8,7millon florin antillano) pa reforza inversionnan den sector di agrcultura. E fianza tin un duracion di 5 aña cu interes di 5.75 porciento. Comunidad Europeo ta duna subsidio di interes na 3 porciento.

Descubrimento petrolero

Dilanti costa di estado Rio de Janeiro na Brazil a ser descubri un area grandi cu petroleo. Cu e descubrimento aki e reserva petrolero di e pais pa locual ta explotacion a aumenta cu 15 porciento te na mas di 2 millard bari. Segun e compania estatal di petroleo Petrobas, e area nobo aki por contribui na e hecho cu for di 1989 Brazil lo no mester importa petroleo mas. Na e momento aki e pais ta gasta na importacion di petroleo 6.3 millard dollar.

China kier pa Japon importa mas

China kier pa Japon importa mas articulo y petroleo pa asina nan por reduci e deficit cu tin ariba e balanza comercial entre e dos paisnan. Den prome mitar di e aña aki e deficit a aumenta te na 2.3 millard dollar. Aña pasa e deficit segun e chinesnan tabata 2 millard dollar apesar cu Japon ta bisa cu ta un millard. Comercio entre e dos paisnan tin un balor di 12.7 millard dollar.

Saldonan favorable di Japon

Den luna di augustus Japon tabata tin un saldo favorable ariba su balance comercial di 3.53 millard dollar contra un saldo favorable ala pasa den mes luna, di 1.1 millard dollar. Balor di exportacion tabata 13.86 cu ta 4.1 porciento mas cu aña pasa, y balor di importacion tabata 10.33 millard dollar cu ta 15.3 porciento mas abao. Na Juni Japon tabata tin un saldo favorable record di 5 millard dollar

GM cu venta record

General Motors e productor mas grandi di auto na mundo ta spera cu e aña aki nan lo tin un venta record di auto y truck. Ta ser pensa den direccion di 15.4 millon vehiculo. Na 1978 a yega na e record di 15.3 millon vehiculo.

Ganashi fabuloso

E concern quimico frances Rhone Poulenc , un empresa estatal, den prome parti di e aña aki tabata tin un ganashi netto fabuloso di 1.04 millard frank(cu ta mas o menos 190 millon florin antillano). Esaki ta 32 porciento mas cu den mitar aña 1984. Venta a aumenta cu 10.2 porciento te na 28.85 millard frank.

OPC ta cuminza explotacion

E compania petrolero americano Occidental Petroleum Company a dicidi di cu cuminza explora petroleo for di e area cu nan a descubri den Noordzee na 1975, e area Scapa. PA esaki a ser haci un inversion di 150 millon libra esterlina(mas di 320 millon florin Antilano). Ta ser calcula cu e reservanan di SCapa cu por ser explota ta 42 millon bari y Occidental su calculacion ta cu e area aki tin duracion di 13 aña y cu produccion lo por yega na 24 mil bari pa dia.

Mexico a kibra acuerdo

E ministro di energia Israeli Mosje Sjahal a dicidi di suspende su viaje pa Mexico, pa motibo cu e mexicanonan no ta mantene nan mes na acuerdonan comercial. Na cuminzamento di e aña aki Mexico a priminti di importa na balor di 100 millon dollar articulonan for di Israel, pero te na e momentonan aki a importa solamente pa 2 a 3 millon dollar. Israel a dicidi e ora ey di importa menos petroleo di Mexico y ademas pasobra Israel por haya petroleo mas barata otro caminda.

STAR-MOTOR COMPANY N.V.
Fergusonstraat 39.
WE SERVICE MOST VEHICLES.
CALL US FOR AN APPOINTMENT ON
TELEPHONES: 21505/23027


lady speed stick
ANTI-PERSPIRANT
Females who want odor and wetness protection.
by MENNEN

SOCIAL

Exposicionnan di GN na Madrid



ORANJESTAD(AAN)— Gustave Nouel Jr. e joven pinto r Arubano cu ta sigui su estudionan di doctorado den Bellas Artes Plastica na Universidad Complutense di Madrid , España, recientemente tabata tin varios exposicion na MAdrid.

Entre otro cu tres colectivo (hunto cu otro artistanan) y un di su mes.

Esntre esun colectivonan, tabata tin un auspicia pa embahador di Hulanda na España, E.J. Korthals.

Den otro exposicionnan colectivo GN como unico estranhero, a ser invita pa expone hunto cu un grupo di pintor Spaño.

Nos artista a logra uni e como Arubiano, seis otro artista, entre otro di España, Estados Unidos, Republica di China,Taiwan, Brazil, y Marruecos pa traha y expone hunto.

E siete artistanan aki cu diferente idealnan , religion , manera di pensa y diferente estilo artistico, y tur cursando doctorado na La Facultad de Bellas Artes di e universidad, a reuni pa presenta nan obranan na mundo , manera un simbolo di harmonia cu nan ta buscando. Un manera di biba hunto, (convivi universalmente) cu por y mester pos existi, segun e artistanan.



Awe ta cumpli 4 aña CARLINA ORTEGA cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su rumannan , especialmente di su ruman Israel, di su welanan na Aruba y Colombia, di su primo y primanan , tanta na Aruba y Colombia, amigitonan y amigitanan di school, di su juffrouw, madrina y padrino y di DIARIO.

MAS PA BO PLACA NA

SLEEP COMFORT MATTRESS COMPANY

SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709

Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA

- cu tela especial, fuerte y bunita diseño;
- cu stik pa wanta e tela na su lugar;
- cu foam diki pa duna bo mas suavidad;
- cu servicio di busca y hiba den menos di 8 ora.

solamente

f.60,- 1 persona

f.70,- 2 persona

'Jama nos y den un rato nos tey'

Israel ta condena entrega di arma na Saudi Arabia

JERUSALEM: Ayera Israel a condena entrega di arma britanico na Saudi Arabia y Jordania y a laga sa cu esaki ta un escalacion di e competencia di arma y ta mina stabilidad den Medio Oriente.

Ministerio di asuntonan di exterior a laga sa di ta masha preocupa door di e informenan cu Gran Bretaña lo entrega na Saudi Arabia avionnan di guera tipo Tornado y lo entrega na Jordania armanan. Tambe cu Saudi Arabia lo haya avionnan tipo Hawk.

E dos paisnan formalmente ainda ta den guera cu otro , segun e ministerio.

Nos no ta acepta cu Gran Bretala lo entrega armanan na e paisnan aki cu intencion cu nan lo ser usa contra Israel, e ministerio israeli a laga sa den un comunicado.

Den pasado armanan di occidente a ser usa contra israel y nan tabata hasta na disposicion di terroristanan .. E stap aki di Inglatera ta trece e competencia di arma na Medio Oriente ariba un nivel cu ta trece stabilidad den e area aki na peliger.

E corant Sunday Times a publica ayera na Inglatera cu London lo entrega avionnan Tornado, un total di 48 avion, y 30 avion Hawk, na balor di mas di 12 millard florin hulandes na Saudi Arabia y cu e order a ser firma pa prome ministro britanico Margaret Thatcher y funcionarionan Saudi durante vacasion di e prome ministro na Austria na cuminzamento di e luna aki.

Cu e order aki e britaniconan a corta caminda di Francia cu kier a bende avionnan Mirage 2000 na Ryad.

Na varios ocasion Israel a condena venta di armanan di occidente na paisnan Arabe.. Na 1982 Israel a tene un ofensiva diplomatico extenso pa convence Estados Unidos pa no entrega avionnan di guera F-15 y avionnan di radar avanza Awacs na paisnan Arabe.

Tres aña pasa Israel a rechaza peticionnan di Inglatera pa no entrega avionnan di guera KFIR na Argentina durante guera di Malvinas. Estados Unidos a haci un apelacion tambe ariba israel pa no entrega ningun avion tipo americano na Argentina durante e guera. Saudi Arabia mientrastanto a laga sa di lo usa e avionnan Tornado pa metanan defensivo na Medio Oriente, entre otro Iran.

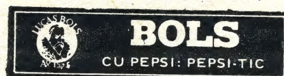
Canada ta stop vuelonan pa Sud Africa

Sud Africa ta menaza Suecia cu medida

OTTAWA:—Gobierno Canades a dicidi di sus Sud Africa. Ministro Clark di asuntonan di exterior ademas a haci un apelacion ariba banconan pa no duna ningun fianza na Sud Africa y tambe companianan petrolero a ser pidi pa no entrega petroleo na Sud Africa.

E efecto di e embargo aereo segun observadornan politico na Ottawa ta limita pasobra entre d

ta limita pasobra entre e dos paisnan no tin trafico aereo regular y ta algun vuelo inregular ta ser haci entre Sud Africa y Canada.





Oposicion liberal na Canada a persisti cu mester bini sancionnan pero e conservativonan na Ottawa no kier a tende di esaki . Segun ministro Clark gobierno mester ta cuidasodo cu tumamento di medidanan economico y cu mester mantene lazonan diplomatico mas tanto posibel.

Pa familianan di presonan politico na Sud Africa Canada a pone un millon dollar disponibel.

For di Pretoria mientras tanto a drenta e informacion cu Sud Africa a menaza Suecia cu contra medidanan si Suecia bini cu embargo comercial contra Sud Africa.

E ministro di asuntonan di exterior di Sud Africa Roelof Botha a bisa cu su gobierno tin derecho di haci esaki segun e convenio general relaciona cu comercio y tarifanan.

Suecia recientemente a laga sa di lo prohibi importacion di fruta, verdura y Krugerrand for di Sud Africa. E plannan lo ser treci den parlamento otro luna of na November pa aprobacion.

Importacion di productonanagricola for di Sud Africa aña pasa tabata na balor di 14 millon dollar locual ta un tercera parti di balor di importacion total na suecia for di Sud Africa.

Senna a gana Grand Prix di Belgica

SPA: E coredor brasileño Ayrton Senna ayera a gana e grand prix di Belgica ariba circuito di Spa cu su lotus, lagando Mansell di Gran Bretaña na segndo lugar, Alain Prost na tercer lugar y Keke Rosberg na di cuatro lugar.

Clasificacion general tin Prost na prome lugar ainda cu 69 punto, sigui pa Alboreto di Italia cu 53 mientras cu Senna a yega 32 y ta na di 3 lugar.

Trafico

ORANJESTAD(AAN)— Den trafico no tabata tin mucho cos ayera. Un auto a bolter na altura di Rio Grande Store, pero no tabata tin mester di ambulance ya cu ningun hende a keda herida.

Un manehador di motocicleta si a haye na hospital ya cu ariba Boulevard e tabata envolvi den un desgracia y mester a ser transporta cu ambulance pa hospital pa tratamento medico.

Investigacion

Cont. di pag. 11

aliza cu tabata tin testigonan di e asesinatonan, nan a dicidi di mata tur hende.

Ningun di e 69 arestantenan a sobrevivi, pasobra tur a ser mata y mientras cu e cadavernan tabata den e casnan ainda, esakinan a ser kima.

Fabrica di sailboard

ORANJESTAD(AAN)— Den comunidad Arubano tin personanan cu no ta sinta keto y ta pensa di tur forma cu Aruba mester di mas empresa local. Den Bolivia straat por a nota un di e empresanan aki y ta un empresa cu ta traha Sailboard. Segun DIARIO tin entendi e negoshi Windsurfing Aruba tin como partnernan MorrisFriedman, Bryan Harms y Dr. Westrata, tur di nan personananan amante di deporte di windsurfing.

Nan ta traha diferente sorto di sailboard y tin den e negoshi un joven experto Geert v.d. Berg, un Arubiano cu a biba hopi aña na Hulanda y tin amplio experiencia den e ramo aki. E ta traha sailboard cu ta pas pa e lama di nos isla.

DIARIO por a aprecia algun di e productonan aki cu ta sumamente bunita y bon acaba. Ademas di sailboard por haya na e empresa aki tur locual ta necesario pa e deporte di windsurfing.

Ariba cada board cu ser traha ta bini tambe e logo y emblema di e empresa Wind Surfing Aruba..

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Tirenan kima a causa hopi huma

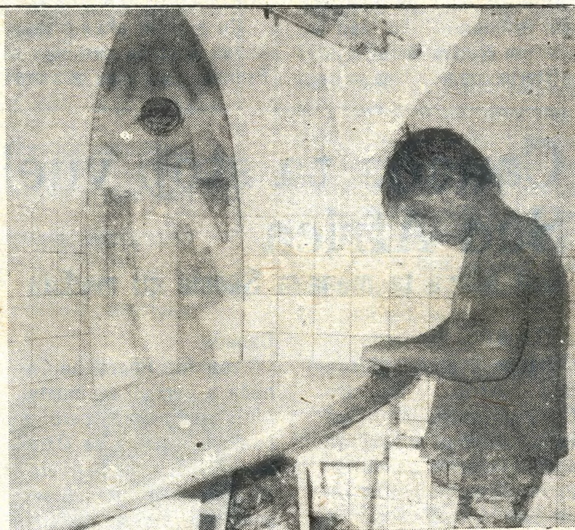


ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta Alarm Central a haya informacion cu na altrua di taller di Bosch na Balashi tin un candela basta grandi. Ora cu persona di cuerpo di bombero a yega, a bin resulta cu tabata trata di algun tire di tractor cu tabata na candela.

Segun investigacion cu a ser haci, tabata tin algun hende ta haci tereno patras di e taller limpi,.

Nan a sende poco sushi na candela y biento lo a plama e sushi for di otro di manera cu algun a bay pega yerba na candela y despues e tirenan a pega na candela tambe.

E huma tabata asina tanto y preto cu trafico tabata ser stroba door di esaki. Cu masha trabao a bin logra paga e candela aki despues.



Geert v.d. Berg na trabao den taller di e empresa.

Pa sosiego di pianan

Dr.Scholl's



Especialmente pa elemina holor desagradabel y sodo di pia

Agente: Oduber Agencies N.V
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8821
Curacao 54566
St. Maarten 2505

Matrassen en Schuimrubberfabr.
Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA



Tur loke Bo mester haci ta yama nos na
Tel. 22761 / 24710 / 32626
Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.
Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di
2 persona Fl.70,--
1 persona Fl.60,--
Reparacion matras di baby Fl. 50,--

"SEMPER NA BO ORDO"

Boulevard Theatre I

TODAY
at 8.15 p.m.



Comedy 14 yrs

Boulevard Theatre II

TODAY
at 8.45 p.m.



GRADUACION DE UN DELINCUENTE

action 18 yrs

Drive - In

TODAY
at 8.30 P.M.



action 18 yrs.